



## 人权理事会

## 第三十四届会议

2017 年 2 月 27 日至 3 月 24 日

议程项目 3

## 人权理事会 2017 年 3 月 23 日通过的决议

## 34/8. 恐怖主义对享有人权的影响

人权理事会，

遵循《联合国宪章》的宗旨和原则，

重申《世界人权宣言》、《经济、社会及文化权利国际公约》、《公民权利和政治权利国际公约》以及其他有关国际人权文书，

回顾大会、安全理事会、人权委员会和人权理事会关于恐怖主义的所有有关决议，包括大会 1991 年 12 月 9 日第 46/51 号决议、2005 年 12 月 16 日第 60/158 号决议、2006 年 9 月 8 日第 60/288 号决议、2010 年 9 月 8 日第 64/297 号决议、2011 年 11 月 18 日关于应联合国和沙特阿拉伯的倡议设立联合国反恐中心的第 66/10 号决议、2013 年 12 月 18 日第 68/178 号决议、2014 年 6 月 13 日第 68/276 号决议、2014 年 12 月 10 日第 69/127 号决议和 2015 年 12 月 17 日第 70/148 号决议，人权委员会 2004 年 4 月 19 日第 2004/44 号决议，以及人权理事会关于恐怖主义与人权的各项决议，包括 2015 年 3 月 26 日第 28/17 号决议和 2016 年 3 月 24 日第 31/30 号决议，

重申致力于大会第 60/288 号决议通过的《联合国全球反恐战略》及其四个支柱，以及全球反恐战略第五次审查，<sup>1</sup>

又重申人民和平、自由和安全地生活的权利以及在任何时候都免受恐怖主义威胁的权利，

还重申如《世界人权宣言》第三条所载，人人有权享有生命、自由和人身安全，

<sup>1</sup> 见大会第 70/291 号决议。



重申《世界人权宣言》、《公民权利和政治权利国际公约》和《经济、社会及文化权利国际公约》所载的公民权利、政治权利、经济、社会及文化权利是普遍、不可分割、相互依存和相互关联的，

意识到恐怖主义可能破坏政府稳定、危害社会、危及和平与安全、威胁经济和社会发展，这些现象对人人享有人权均可能产生严重影响，

重申根据国际人权法，各国负有尽职义务保护其管辖下的个人免遭恐怖主义行为，采取有效的反恐措施，调查和起诉实施此种行为的责任人；强调必须确保反恐法律和做法符合人权标准，

确认反恐措施与保护人权是相辅相成的，必须将两者作为国家对管辖范围内个人的保护责任的一部分同时执行，

重申尊重所有人权和基本自由以及尊重法治极为重要，

重申所有国家均有义务促进和保护所有人权和基本自由，确保切实履行根据适用的国际人权法和国际人道主义法所承担的义务，

确认打击恐怖主义需要采取全面的办法和多层面战略，以解决导致恐怖主义的根本原因，

重申坚定不移地致力于加强国际合作，以防止和打击一切形式和表现的恐怖主义，

赞赏地注意到联合国人权事务高级专员提交人权理事会第三十四届会议的关于恐怖主义对享有所有人权和基本自由的不利影响的报告，<sup>2</sup>

确认会员国为防止和打击恐怖主义而开展的国际合作和采取的任何措施都必须完全符合它们根据国际法——包括《宪章》，尤其是其宗旨和原则，以及其他有关国际公约和议定书和适用的人权法和国际人道主义法——所承担的义务，

强调不同文明之间的相互尊重、容忍和对话以及增进不同信仰和文化之间的了解是促进在防止和打击恐怖主义方面开展合作和取得成功的最重要因素之一；欢迎为此采取的各项举措，

再次最强烈地谴责无论由何人、在何处、为何目的实施的一切形式和表现的恐怖主义；强调不能也不应把恐怖主义与任何宗教、国籍或文明联系在一起，

承认在所有各级采取符合国际法的反恐措施大大有助于民主机构的运作，有助于维护和平与安全，从而有助于充分享有人权；并承认需要在促进和尊重各项人权和基本自由的同时继续反恐，包括开展国际合作并酌情加强联合国在这方面的作用，

确认恐怖主义对享有各项人权和基本自由，如生命权、人身自由和人身安全权具有不利影响，妨碍充分实现经济、社会及文化权利，如工作权、受教育权、健康权和发展权，威胁国家的领土完整与安全、法治、民主，最终对社会运转及国际和平与安全构成严重威胁，

<sup>2</sup> A/HRC/34/40。

表示持续关切的是，外国恐怖主义战斗人员流动增加，对包括原籍国、过境国和目的地国在内的所有国家造成威胁；鼓励所有国家应对这一威胁，为此加强合作，制定防止这一现象的相关措施，

重申所有国家都应履行责任拒绝向恐怖分子和恐怖团体提供任何形式的支持，尤其是政治、军事、后勤和资金支持，包括本国国民或本国境内的其他人为了恐怖团体或恐怖分子个人的利益为任何目的筹集资金或提供金融资产；各国还有责任拒为恐怖分子提供庇护，防止因向恐怖团体支付赎金而让恐怖分子直接或间接获益，并将恐怖行为的实施者或任何支持、便利或参与或企图参与资助、策划、筹备或实施恐怖行为或提供庇护的人绳之以法，或酌情按照引渡或起诉原则予以引渡，

欢迎在不同场合就打击绑架索赎行为作出并通过的政治承诺、行动和举措，如《关于防止和不让恐怖分子通过绑架索赎获益的良好做法的阿尔及尔备忘录》，

深感关切的是，恐怖团体和个人，包括外国恐怖主义战斗人员所犯的各种严重罪行，以族裔和宗教背景为由针对某些个人和群体，涉及严重践踏人权的行

为，痛惜违反国际法，尤其是适用的国际人权法和国际人道主义法，攻击宗教场所、圣地和文化遗址的行为，包括一切蓄意毁坏文物、遗迹或宗教遗址的行为，

回顾理事会 2011 年 3 月 24 日第 16/18 号决议及其后续决议，关于禁止构成煽动歧视、敌意或暴力的鼓吹民族、种族或宗教仇恨言论的《拉巴特行动计划》，以及“打击基于宗教或信仰原因的不容忍、歧视和煽动仇恨和(或)暴力行为的伊斯坦布尔进程”；呼吁国际社会切实加以执行，以便促成一个更有利的环境，打击仇恨言论和暴力行为，包括以族裔或宗教为由的诋毁和歧视，

申明各国决心努力解决冲突，反抗压迫，消除贫困，促进持久经济增长、可持续发展、全球繁荣、善治、人人享有人权和基本自由、法治，增进不同文化之间的了解，并促进对所有人的尊重，

1. 强烈谴责一切恐怖行为均属犯罪，无可辩解；对这类行为对享有各项人权——包括《世界人权宣言》第三条规定的享有生命、自由和人身安全的权利——的有害影响表示严重关切；

2. 表示关切的是，恐怖分子和恐怖团体以某些国家的政府、社区和个人为目标，包括以宗教和(或)族裔为由；

3. 表示关切全球恐怖主义袭击不断升级，受害者人数惊人，造成大量伤亡和破坏；

4. 承认恐怖主义袭击对经济造成严重影响，可能损害包括金融部门和旅游业在内的若干经济部门，从而妨碍充分实现各项人权、基本自由和发展；

5. 确认恐怖主义影响到经济、社会及文化权利的享有，特别是造成外国直接投资转移、资本流入减少、基础设施被毁、公共投资受阻、贸易受限、经济增长受阻、安全费用增加；

6. 重申国家负有保护其境内的个人的主要责任，有责任完全遵照其国际法义务，防止和打击一切形式和表现的恐怖主义；促请各国在反恐中尊重并保护所有人权；

7. 强烈谴责恐怖团体对平民犯下的恐怖行为和暴力行为，以及这些团体继续有计划地普遍践踏人权；重申不能也不应把恐怖主义与任何宗教、国籍或文明联系在一起；促请国际社会尽其所能，防止向恐怖团体提供任何政治、后勤或资金支持；

8. 表示关切恐怖团体绑架和扣留人质索取赎金和(或)政治让步的事件增多；表示有必要处理这一问题；

9. 重申各国义务防止和打击资助恐怖主义的行为，包括支付赎金，并将下述行为定为刑事犯罪：本国国民或在本国境内出于资助恐怖行为的目的，以任何手段直接或间接地故意提供或筹集资金，或明知资金将用于实施恐怖行为却仍然为之的情况；

10. 重申各国义务不支持恐怖团体在其境内建立宣传平台，通过电子或卫星途径或其他任何媒体煽动仇恨和暴力；

11. 促请各国采取适当措施，充分调查煽动、筹备或实施恐怖行为的情况，并根据本国刑事法律和程序以及适用的国际人权法，将从事此种行为者绳之以法；

12. 又促请各国依照《全球反恐论坛关于更有效应对外国恐怖主义战斗人员现象的良好做法的海牙—马拉喀什备忘录》所载良好做法，对回国的外国恐怖主义战斗人员采取康复和重新融入社会的战略，并采取综合方针，包括建立国家咨询和去激进化中心，使其与刑事司法措施一道发挥重要作用；为此欢迎穆罕默德·本·纳伊夫咨询和照料中心在打击恐怖主义意识形态和活动方面发挥的作用；

13. 表示关切的是，在全球化的社会，恐怖分子及其支持者越来越多地使用信息和通信技术，尤其是互联网及其他媒体，用以宣传、实施、煽动、招募人员实施、资助或策划恐怖行为；促请各国在充分遵守其国际法义务的情况下，在这方面采取适当的预防措施；强调包括各国、各国际、区域和次区域组织、私营部门和民间社会在内的各利益攸关方必须就实施《联合国全球反恐战略》开展合作，以解决这一问题，同时要尊重各项人权与基本自由，遵守国际法和《联合国宪章》的宗旨与原则；重申可以通过促进各国人民之间的容忍、相互尊重、对话和理解以及促进和平，使上述技术成为遏制恐怖主义蔓延的强大工具；在这方面，赞赏地注意到埃及“塔克菲里”法特瓦网络观察站发挥的建设性作用；

14. 重申致力于加强国际合作，以便根据包括《宪章》、国际人权法和国际人道主义法在内的国际法原则，防止和打击恐怖主义，包括开展技术合作、能力建设及反恐信息和情报交换；为此吁请各国并酌情吁请有关区域组织和次区域组织继续执行《联合国全球反恐战略》及其四个支柱；

15. 吁请所有国家通过酌情制定和鼓励社会所有部门参与教育和公共宣传方案，培养和平、正义和人类发展的文化，促进族裔、民族和宗教容忍，促进对所有宗教、宗教价值观念、信仰和文化的尊重；

16. 重申对恐怖主义受害者及其家人深表同情；承认必须保护他们的权利并向他们提供适当的支持和援助，同时根据国际法酌情考虑到纪念、尊严、尊重、正义和真相等各种因素，以促进追究责任，终止有罪不罚现象；鼓励根据国际法加强这方面的国际合作及专业知识交流；

17. 鼓励各国依照本国的相关法律，利用现有资源，为恐怖主义受害者提供适当的援助和康复服务；

18. 促请各国、国际社会和民间社会采取措施，包括通过教育、宣传和媒体手段及人权教育和培训活动，切实消除有利于恐怖主义蔓延、导致某些个人和群体更容易受到恐怖主义影响、更容易被恐怖分子招募的条件；

19. 请所有条约机构、特别程序任务负责人、国际和区域人权机制以及联合国人权事务高级专员在各自任务范围内，对恐怖主义对享有人权和基本自由的不利影响予以应有的重视；

20. 请人权理事会咨询委员会研究并报告恐怖主义对享有人权和基本自由的不利影响，特别着重于经济、社会及文化权利，包括因外国直接投资转移、资本流入减少、基础设施被毁、外贸受限、金融市场受到扰乱而对某些经济部门造成不利影响、阻碍经济增长的情况，就各国政府、联合国人权机制、区域和国际组织以及民间社会组织在这方面可采取的行动提出建议，并将报告提交人权理事会第三十九届会议，供互动对话期间讨论。

2017 年 3 月 23 日

第 56 次会议

[经记录表决，以 28 票对 15 票、4 票弃权获得通过。表决情况如下：

赞成：

孟加拉国、多民族玻利维亚国、博茨瓦纳、巴西、布隆迪、中国、刚果、科特迪瓦、古巴、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、加纳、印度、印度尼西亚、伊拉克、肯尼亚、尼日利亚、巴拉圭、菲律宾、卡塔尔、卢旺达、沙特阿拉伯、多哥、突尼斯、阿拉伯联合酋长国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国

反对：

阿尔巴尼亚、比利时、克罗地亚、德国、匈牙利、日本、拉脱维亚、荷兰、葡萄牙、大韩民国、斯洛文尼亚、南非、瑞士、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

弃权：

格鲁吉亚、吉尔吉斯斯坦、蒙古、巴拿马]